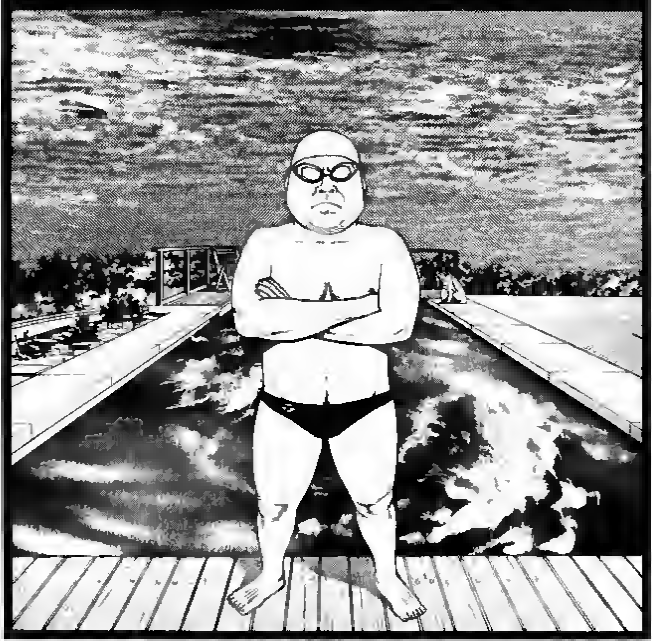
BROUGHT TO YOU BY MANGASCREENER
HTTP://MANGASCREENER.COM

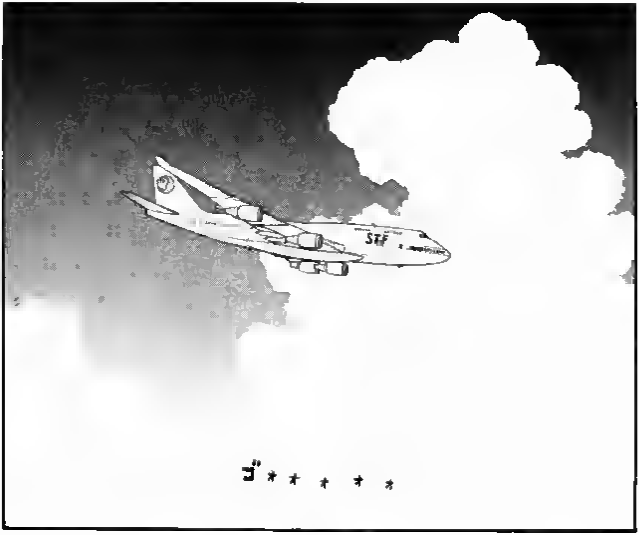
Beck

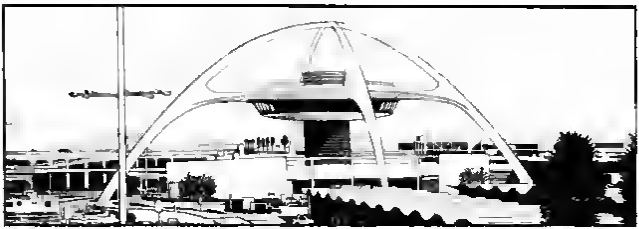
HAROLD SAKUISHI



TRANSLATED BY STEPHEN PAUL
SCANNED BY SNICKERERS

EDITED BY GATSU


ゴ＊＊＊＊＊

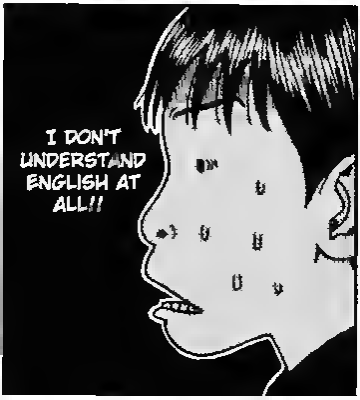


Welcome to
Los Angeles

DAVID ERIC, CAME TO MEET US AT THE AIRPORT HIMSELF.
W-WOW, F.V.E'S VOCALIST ...
Just hold on a sec while I go get the car.
F.V.E'S 3RD ALBUM HAS JUST STARTED POKING ITS HEAD INTO THE BILLBOARD CHART.
THEY'RE JUST STARTING TO CAST OFF THE LABEL OF A LOCAL CALIFORNIAN BAND TO HIT THE BIG TIME!!

UGH, I FEEL CRAPPY ...
THAT FLIGHT WAS TIRING...
YOU WERE IN SOME ARGUMENT AT CUSTOMS, CHIBA-KUN. IS EVERYTHING OKAY?
I DUNNO, THEY WERE TALKING IN ENGLISH.
Okay everybody, load up your stuff and let's hit the road.
HERE WE ARE...
ブロロン

I REALLY wanted to go on this tour with you guys.


I DON'T UNDERSTAND ENGLISH AT ALL!!

Although my brother was kind of against it..

HOTEL
HOTEL

Today's a hotel, but most of the time we'll be crashin' at friends' houses

T-THANK YOU.
WHAT?

NOT EVERY-THING IS DESIGNED FOR TOURISTS, I GUESS.
WHOA, THERE'S A BUNCH OF HOMELESS AROUND HERE...
IS THIS PLACE SAFE?

OHHHH, I'M SO TIRED...

We'll eat before the show.
I'll be back to pick you up in 4 hours, just take a nap.

MAHO SAID WEST COAST PEOPLE WERE PRETTY LAID BACK, AND DAVID SEEMS PRETTY NICE TO ME.
HUH ?
IT'S ALL WRINKLED AND SHIT.
ALL I WANNA DO IS SLEEP
DON'T THEY MAKE THE BEDS HERE?
OH MY GOOOOD
HEY, THE TOILET'S ALL PLUGGED UP WITH CRAP AND WON'T FLUSH!!
THIS THING'S BLOODY!!
Sorry, the toilet is clogged.

ENTRANCE
IN
ガーン
WE ARE DEFINITELY IN A FOREIGN LAND...
LOOKS LIKE IT'S GONNA BE A HARD TOUR, JUMPING RIGHT IN WITHOUT ANY WARMUP...
ドクン ドクン ドクン
I'M TOO NERVOUS TO SLEEP AT ALL.

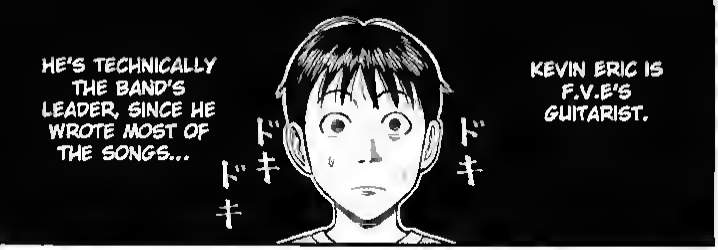
STEREOPHONICS

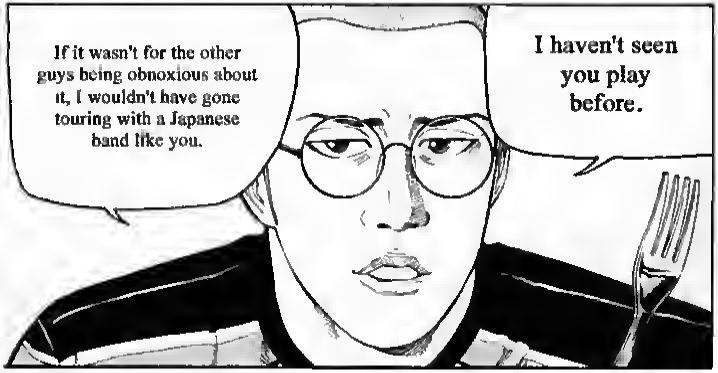
Y-YES.
First time in L.A.?

What did you say?
トキ
ACTUALLY IT'S OUR FIRST TIME OUT OF JAPAN.
はっ

SHIT, THIS IS GONNA BE HARD.
WHAT SHOULD I SAY?
UHHH HHH.
BUT I DUNNO WHAT HE'S SAYING!!
WAIT, I THINK YOU JUST LIED TO HIM, CHIBA-KUN!!
Y-yes.
Visit other countries a lot?
Uhhhh, we are...
I WONDER WHAT MAHO'S DOING NOW...

You guys should drive your own
We'll be driving in two vans.
You have a driver's license, right?
GRILL
Y-yes.
BAM
Are you listening?

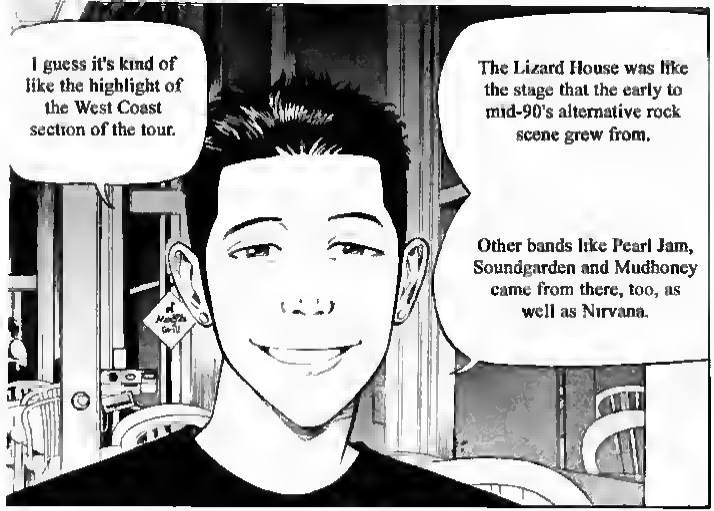

HE'S TECHNICALLY THE BAND'S LEADER, SINCE HE WROTE MOST OF THE SONGS...
ドキ
ドキ
ドキ
KEVIN ERIC IS F.V.E'S GUITARIST.

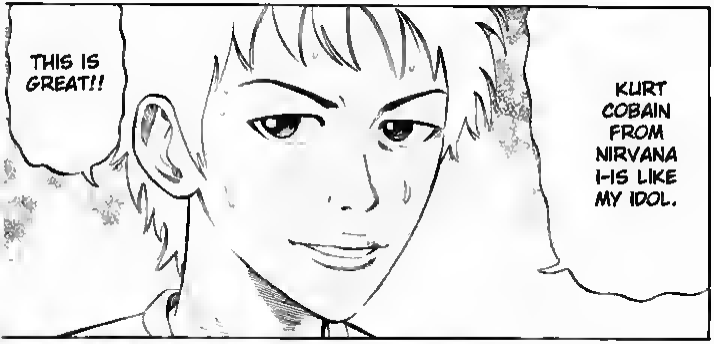

If it wasn't for the other guys being obnoxious about it, I wouldn't have gone touring with a Japanese band like you.
I haven't seen you play before.

AAAH
Kevin!

ME NEITHER ... EVEN THOUGH I'M SO TIRED.
I COULDN'T SLEEP AT ALL.

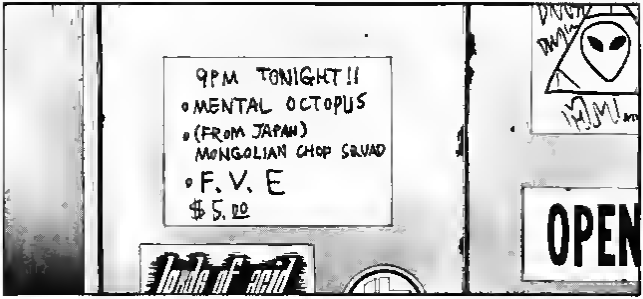
Oh, and here are some changes to the schedule.
WHOA.
NO WAY !!
WE'RE PLAYING AT THE LIZARD HOUSE?!
I'VE HEARD OF THE 13TH PLACE ON THE LIST, THE "LIZARD HOUSE"...
IS THAT THE "LIZARD HOUSE" THAT NIRVANA ALWAYS PLAYED AT?
キロ

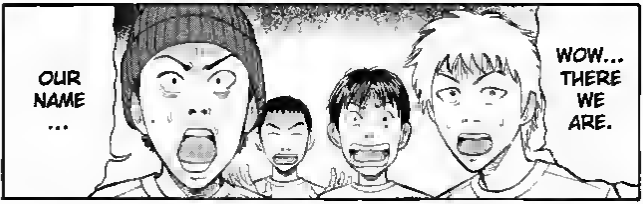

I guess it's kind of like the highlight of the West Coast section of the tour.
The Lizard House was like the stage that the early to mid-90's alternative rock scene grew from.
Other bands like Pearl Jam, Soundgarden and Mudhoney came from there, too, as well as Nirvana.


THIS IS GREAT!!
KURT COBAIN FROM NIRVANA IS LIKE MY IDOL.

WE'RE GONNA STAND ON THE SAME STAGE THAT KURT COBAIN DID?!

YEAH... I'LL GET SICK.
WE DON'T HAVE TO FINISH THESE, RIGHT?
ガタ
Time to get moving.
MUD PLAZA
BAR &
THE "MUD PLAZA" IS A VENUE THAT KNEECAP PLAYED AT BEFORE THEY GOT THEIR BREAK...
ドックン
ドックン
ドックン
ドックン


9PM TONIGHT!!
• MENTAL OCTOPUS
• (FROM JAPAN)
MONGOLIAN CHOP SQUAD
• F.V.E
$5.00
OPEN


OUR NAME ...
WOW... THERE WE ARE.

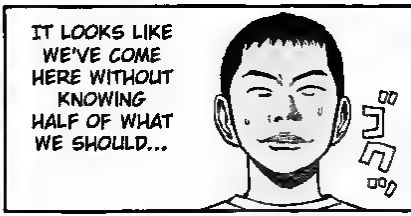
ロギロッ
Hmph .. the opening act is important. I don't want any excuses.
Come on, they have to deal with jetlag and exhaustion.
They look like they're really nervous.

THEY'LL HELP US SET UP ON STAGE AND CHECK THE PA, BUT THAT'S ALL ...
THEN THEY SAID SOMETHING ABOUT GHORUS MIKES.

WE DON'T GET TO REHEARSE ?!
YEAH... I DIDN'T GET ALL OF IT CAUSE IT WAS ENGLISH...
16

THIS IS WAAAAY DIFFERENT FROM JAPAN.

ワイ ワイ


IT LOOKS LIKE WE'VE COME HERE WITHOUT KNOWING HALF OF WHAT WE SHOULD...
ゴク oo,

HEY, WHERE'S KOYUKI?
CRAP, I FEEL ALL SLUG-GISH.
WOW, F.V.E IS POPULAR. WHAT IS THIS, AT LEAST 200 PEOPLE, RIGHT?

THERE!
YOU OKAY, KOYUKI?!
WAS IT THAT FOOD WE ATE?
WE'RE SETTING UP NOW!!
コンコンコン
ドックン
ドックン
ドックン
ドックン

ガヤ
ガヤ
EVERY-ONE'S FACE IS PALE...
ワィ
ワィ
ヒュ〜〜ッ

ザワザワ
ザワ

ドクン
ドクン
ドクン
ドクン
ドクン
ドクン
ドクン
ドクン

ドクン

ドクン

ドクン

ドドド

CHIBA-KUN, YOUR VOICE ISN'T PROJECTING.
KOYUKI, YOU'RE TOO STIFF AND UPTIGHT!
OH DAMN, WE'RE ALL FALLING APART!!

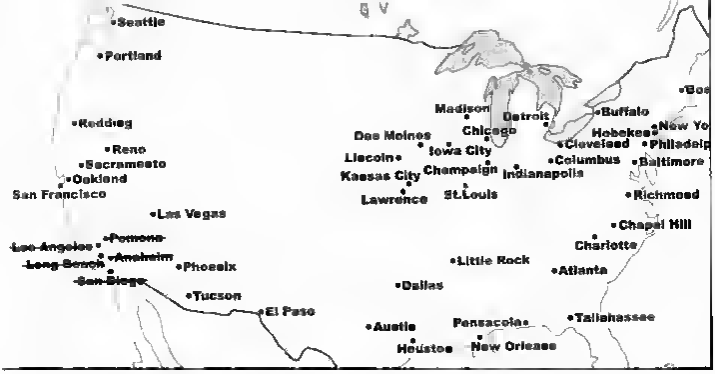
WE WERE SPOILED.
I GET IT.
THESE AREN'T THE JAPANESE FANS WHO HEARD ABOUT THE LEGEND OF GREATFUL SOUND.
THEY'RE GOING TO GIVE US A FAIR JUDGEMENT...
AND MONGOLIAN CHOP SQUAD WITHOUT RYUSUKE IS ...

GETTING A SEVERELY HARSH RECEPTION!!
14
They SUCK!

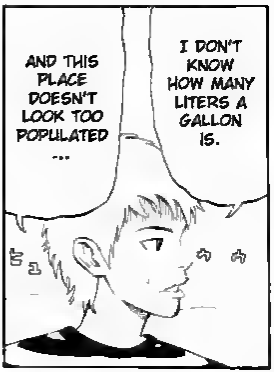
RYUSUKE-
KUN...
Grateful Dead

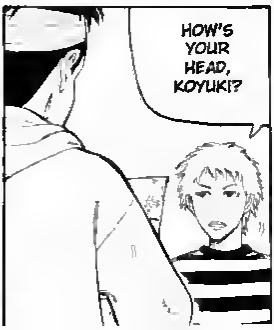
LONG DRIVE, SLEEP, PERFORM, DRIVE AGAIN...
EXIT
15
SOON WE WERE ALL ENTIRELY EXHAUSTED ...

SIXTH DAY ON TOUR
SHIT!
I'M NOT REALLY SURE HOW THE SELF-SERVICE AT THE GAS STATION WORKS
HOW THE FUCK CAN THE ENGINE STALL NOW?!
ヒュウウウ


Seattle
Portland
Reddieg
Reno
Sacramento
Oakland
San Francisco
Las Vegas
Los Angeles
Pomona
Anaheim
Long Beach
San Diego
Phoenix
Tucson
El Paso
Madison
Detroit
Buffalo
Chicago
Des Moines
Hoboken
Cleveland
Philadelp
Lincoln
Iowa City
Columbus
Baltimore
Kansas City
Champaign
Indianapolis
Lawrence
St.Louis
Richmond
Chapel Hill
Charlotte
Little Rock
Atlanta
Dallas
Tallahassee
Austin
Pensacola
Houston
New Orleans

UTCH


AND THIS PLACE DOESN'T LOOK TOO POPULATED ...
I DON'T KNOW HOW MANY LITERS A GALLON IS.


HOW'S YOUR HEAD, KOYUKI?

TWO NIGHTS AGO IN POMONA WAS ABSOLUTELY TERRIBLE.
フゥッ
WELL, WE'RE OFF TO A ROUGH START.
イウン
We are mongolian chop squad!

カコォーン
SNAKE
DPT
ドドド

ドドド
ドドド

SNAKE D.D.T
WHAT THE FUCK DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
Hey, STOP!!
DAVID SAID HE WOULD HAVE DONE THE SAME, BUT THAT IT WAS A BAD IDEA.
WE STILL HAVEN'T PLAYED A GOOD SET YET.

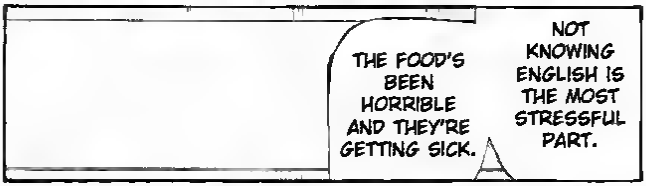
The Vegas show is cancelled.
I guess the venue accidentally double-booked the night.
Hey!
AWWW MAN, I COULD EAT A WHOLE BUCKET OF NATTOU RIGHT NOW!
JUST SAY THANK YOU.
DON'T ASK ME.
W-WHAT DID HE SAY?

THE DREAM THAT CHIBA-KUN SAW IS STARTING TO BOTHER ME, TOO.
"WE'LL ALL MEET AT THE GRAVE"...
DO YOU THINK THAT MEANS WE'LL DIE?

スル
スル
ファサッ
HE'S SO
REASSURING.
WE'VE
ONLY
STARTED.

GOTCH
SS

I GUESS THEY'RE HAVING A ROUGH TIME.


NOT KNOWING ENGLISH IS THE MOST STRESSFUL PART.
THE FOOD'S BEEN HORRIBLE AND THEY'RE GETTING SICK.

うーん
SAITOU-SAN, WE HAVE TO PITCH TOGETHER AND SEND THEM SOME EMERGENCY SUPPLIES!!
LIKE CUP RAMEN.

EUREKA!!
スタッ
?
I CAN'T BEAR TO THROW WAKIKO AWAY.
I WANT TO AIRMAIL HER TO KOYUKI-KUN.
IS HE REALLY GETTING MARRIED ...?

SAN FRANCISCO
キャ
ウィ
ン

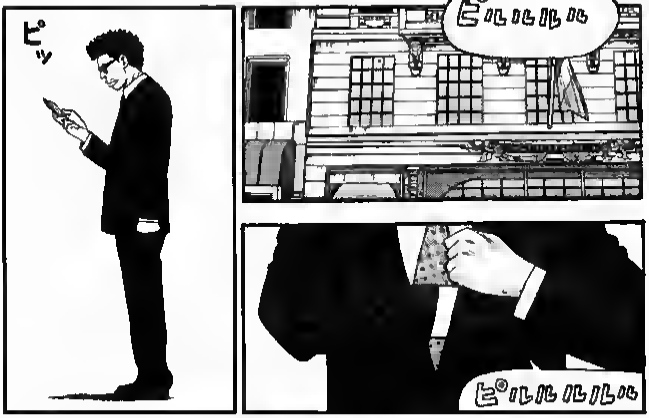
SHIT!
NOBODY'S GETTING INTO IT!!
23
They haven't played a decent show yet!
It's like they've lost all their confidence.
They must be cracking under the pressure. This is only a fraction of how they were in Japan...

F.V.E!!
F.V.E!!

THEY WERE SUPPOSED TO BE THE BEST OF ALL THE BANDS AT GREATFUL SOUND THAT PLAYED THE DAY AFTER US...
AFTER ALL THAT TOURING, NO WONDER F.V.E ARE SUCH VETERANS.
AND THEY HAVE THOSE GROOVES NO JAPANESE BAND COULD EVER MAKE.
THEY'RE TIGHT ...
U.S.A
DRRR

ARE WE JUST NOT MEANT TO PLAY IN AMERICA ?!

NY


ピッ
ピピピピピピ
ピピピピピピピピ

Hello

Yo,
What's up?

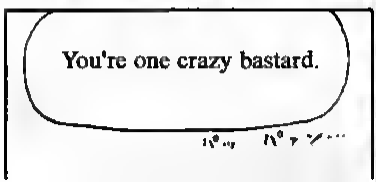
It's been a while, Leon.

I asked John for your number.
Guess it was right.

I have a cassette tape you'd be interested in.
I'll give it to you ...
Actually, I want to make a deal
If you promise to leave Mongolian Chop Squad alone from now on.
AND if you return Beck

Sounds interesting.

Mind if stop by your Manhattan hotel room tonight?
ドックン
ドックン
ドックン


You're one crazy bastard.
ﾊﾟｰﾝ ﾊﾟｰﾝ…

ガチャン

ﾌﾝ
ﾌﾝ
ﾌﾝ
ﾌﾝ
ﾌﾝ
CHRONICLE
92

Is Beck in the other room?
He's vicious. I can't have him in here.
ガン
ガン
ガン
Well?
スッ
ゴゥ

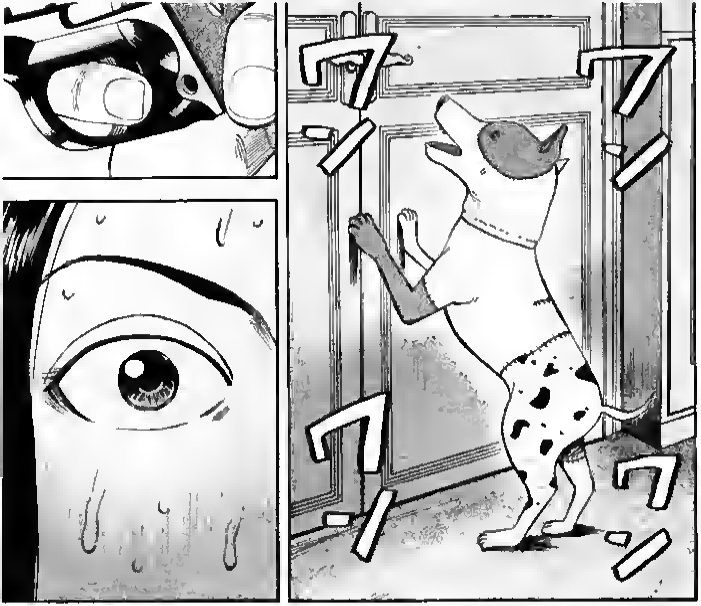
It may be old, but there's a full 60 minutes of songs Erica Blige and Eddie Lee wrote together on this
!!
.....
This tape could shake up the business.
Double platinums are hard to come by

Ryusuke Minami . . I got to where I am now in a very short time.
Do you have any idea how hard it was?
No people would take me as their own
Not white, not black, not hispanic, not asian.

Would you understand?
Why is Beck like that?
Tell me, Leon.

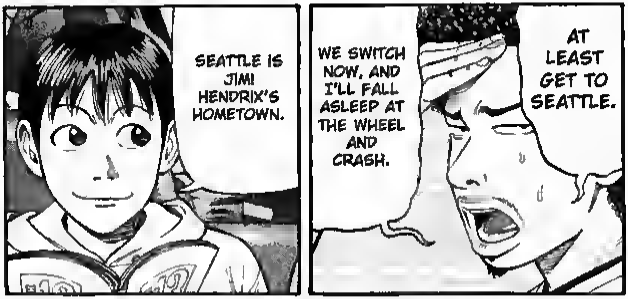
ガシャ
ガシャ
You have no need to know.
Ryusuke Minami...
Mongolian Chop Squad is here on tour.

!!
ピ
ガ
CHRONICLE
92
……



This is goodbye.

HAVING TO DRIVE LONG DISTANCE UNDER DIFFERENT TRAFFIC RULES IS REALLY TIRING.
HEY CHIBA, DRIVE A LITTLE FOR ME.

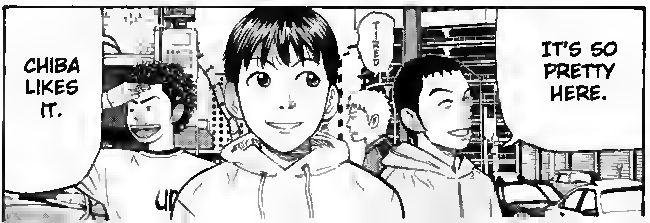

SEATTLE IS JIMI HENDRIX'S HOMETOWN.
WE SWITCH NOW, AND I'LL FALL ASLEEP AT THE WHEEL AND CRASH.
AT LEAST GET TO SEATTLE.

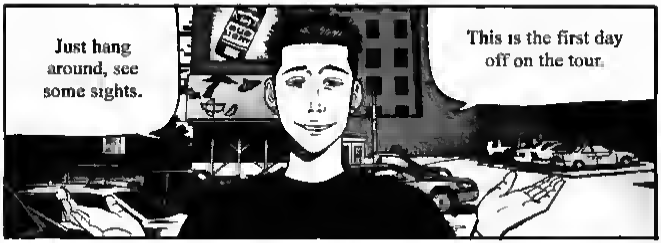
I'M GONNA FINISH READING "THE LEGACY OF JIMI HENDRIX" SOON.
I CAN'T HELP IT, I CAN'T SLEEP...
YOU CAN READ IN THE CAR AND NOT GET SICK?

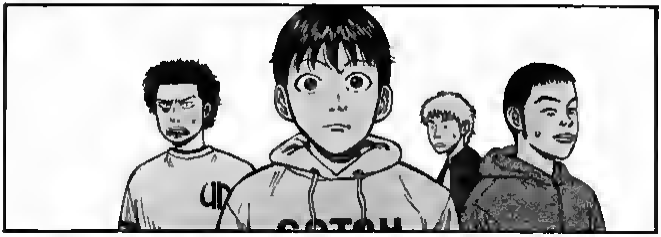
WHAT DID HE MEAN ABOUT "SEPTEMBER 18TH"...?
OH YEAH, THAT EMAIL RYUSUKE-KUN SENT THAT GOT CUT OFF...
.....
SEPTEMBER 18TH... THAT'S TODAY!

OPEN

WOWWWW! SO THIS IS SEATTLE.

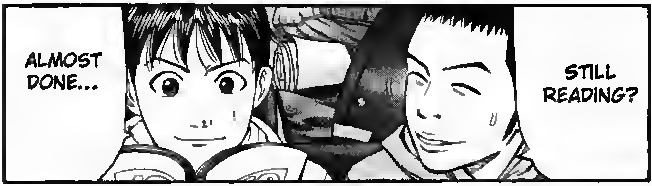

CHIBA LIKES IT.
TIRED
IT'S SO PRETTY HERE.


Just hang around, see some sights.
This is the first day off on the tour.



ONE WA
I JUST WANT TO SLEEP.
SIGHT-SEEING ...?
we want to go hotel

Hey... isn't your other guitarist coming back?



WAS A RARE HUMAN BE
JIMI HENDRIX'S AUTOPSY REVEAL
SE OF DEATH WAS OVERDOSE OF SLEEPI
VOMIT BECAME LODGED IN HIS THROAT AND SU
9/18/1970

9/18/1970

JIMI HENDRIX DIES

9
18
JIMI
HENDRIX

QUICKLY, TAIRA-KUN, MY CAMERA!!
HOLY CRAP, THIS IS THE FAMOUS SEATTLE JIMI HENDRIX STATUE!!
オ
オ
オ
NO. I WANT TO SLEEP.
DASHAAAA!!
CHIBA-KUN, YOU CAN'T PUT JIMI HENDRIX IN A SLEEPER HOLD!!
BROADWAY

CHAPTER
13
"WE'LL ALL MEET AT THE GRAVE"

TO BE CONTINUED

作石プロ 服装検査

ファッション・チェック

間中信行

タ・緑のベルトに緑のスニーカー。緑好きっていうか！　三沢好き？

沢・本人いわく渡部篤郎の髪形。ど一見てもボーリングの玉。

カ・最近変なメガネをかけてきた。「わぁ――トンボ人間だ――」（爆）

作・本当にエメラルドグリーンがよく似合う。

タ―

間・原チャリにこだわり始めた30歳（今ごろかよ！）

沢・度の入ったサングラスの奥にはギラついた虎の目が。

カ・30歳で裏原系！　いかすぜその心意気!!

作・怪しい日焼けを最近してきた。

沢田マン

間・ヅラ疑惑が浮上するくらい髪形を変えない男だ。

タ・ゲバラのこと知らずにゲバラTシャツ着ている‥‥。

カ・いつもドクロのロンT。最近ドクロがやせてきた!?

作・俺が前にあげたパンツは気に入らなかったのかい？

ちから

間・シワが増えるくらい着いてるのにたくさんガラシャツを持っている。

タ・激キムタク似（顔子だけ‥‥）。

沢・全身ブランドできめてるのにいまだに070（PHS）。

作・服装とは関係ないけど、またすんだ餅顔む。

~tribute for "BECK"

平凡な中学生・コユキの人生は、ある日突然、激変する――一人の天才ギタリストと、そして、"音楽"と出会ってから‥‥!! 「月刊少年マガジン」での連載開始以来、マンガファンのみならず、音楽ファン、さらにはメジャー／インディーズ界で活躍する多くのアーティストからも支持を集める大ヒット作『BECK』に、ついにトリビュートCD企画が実現した。提供された楽曲は、もちろんすべてが書き下ろしの楽曲!! 企画コンセプトは、「『BECK』を読んで想うこと」(笑) SMORGAS、BADFISHら、『BECK』を愛するアーティスト達の手による、こいつは「聴ける読書感想文」だ!!

GREATFUL SOUND

SMORGAS、BADFISH、COALTAR OF THE DEEPERS、RUMTAG、BAZRA、LOOPLINE、CHOKE SLEEPER、54 NUDE HONEYS、BERATREK(Poly-1 from POLYSICS＋石塚"BERA"伯広)、ナイスマーブルス

単行本『BECK』第13巻とセットで限定20000部

11月中旬ON SALE!!

セット予価¥2000

講談社コミックス　KCDX1581

BECK(ベック)⑫

2002年8月16日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者――――ハロルド作石(さくいし)

発行者――――五十嵐隆夫
発行所――――株式会社講談社
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
電話　編集部(03)5395-3458
販売部(03)5395-3608
装丁――――松井　淳(Plus Plan)
印刷所――――図書印刷株式会社
製本所――――永井製本株式会社

©ハロルド作石　2002
本書の無断複写(コピー)は著作権法上での例外を除き、如何なる媒体においても禁じられています。

落丁本・乱丁本は小社雑誌業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします(電話03-5395-3603)。ただし、古書店で購入したものはお取り替えできません。なお、この本についてのお問い合わせは、月刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

ISBN4-06-334561-5　Printed in Japan　N.D.C.726　197p　18cm

編集部では、この作品に対する読者の皆様の御意見・御感想をお待ちしております。下記宛にお送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
講談社 月刊少年マガジン編集部「BECK」KC係

この本は、月刊少年マガジン2002年4月号～6月号～7月号に掲載された作品を収録したものです。

THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGASCREENER